VARDAGEN

Design and Quality
IKEA of Sweden

English	**4**
Deutsch	**5**
Français	**6**
Nederlands	**7**
Dansk	**8**
Íslenska	**9**
Norsk	**10**
Suomi	**11**
Svenska	**12**
Česky	**13**
Español	**14**
Italiano	**15**
Magyar	**16**
Polski	**17**
Eesti	**18**
Latviešu	**19**
Lietuvių	**20**
Portugues	**21**
Româna	**22**
Slovensky	**23**
Български	**24**
Hrvatski	**25**
Ελληνικά	**26**
Yкраїнська	**27**
Srpski	**28**
Slovenščina	**29**

Türkçe **30**
عربي **31**

English

Before first use

- Before using this product for the first time, wash, rinse and dry thoroughly.

Cleaning

- The cookware is best washed by hand after use. Use hot water and washing-up detergent. Dry carefully after cleaning.
- Do not use steel wool or anything that can scratch the surface of the cookware.

Good to know

- This cookware is suitable for use on all types of hobs and in the oven.
- Bear in mind that the handles get hot when the cookware is in use. Always use pot holders when moving the cookware and lifting the lid.
- Never let the cookware boil dry, as this can damage the enamel coating and cause the base of the cookware to warp.
- Do not expose the cookware to heavy variations in temperature, e.g. by moving it from the fridge directly to the cooker, due to the risk of cracking.
- Be careful not to hit or drop the cookware against a hard surface, because then the cookware or the enamel can break.
- Always lift the cookware when moving it on a glass ceramic hob to avoid the risk of scratching the hob.
- Use the cookware on a hob of the same or smaller diameter to save energy.
- If you have any problem with the product, please, contact your nearest IKEA store/ Customer Service or see www.ikea.com.

Deutsch

Vor dem ersten Gebrauch

- Das Produkt vor der ersten Benutzung von Hand spülen und sorgfältig abtrocknen.

Reinigung

- Am besten ist es, den Produkt gleich nach der Benutzung von Hand in warmem Wasser und Spülmittel zu spülen. Sorgfältig abtrocknen.
- Keine Stahlwolle o.Ä. benutzen, was die Oberfläche zerkratzen könnte.

Wissenswert

- Der Topf ist für alle Kochfeldarten und für den Backofen geeignet.
- Bitte beachten, dass sich die Griffe beim Kochen erhitzen. Zum Versetzen von Töpfen und zum Abheben des Deckels immer Topflappen benutzen.
- Das Kochgeschirr niemals trocken kochen lassen, da dies die Emaillebeschichtung beschädigen und zu einer Verformung des Bodens führen kann. Das Produkt keinen großen Temperaturschwankungen aussetzen – also nicht aus dem Kühlschrank direkt auf den Herd stellen, das könnte Sprünge verursachen.
- Fällt das Produkt herunter oder wird es gegen eine harte Oberfläche gestoßen, kann das Emaille oder auch der Topf/die Pfanne beschädigt werden. Bei Glaskeramikkochfeldern das Kochgeschirr zum Versetzen immer hochheben; nicht schieben – das könnte Kratzer auf dem Kochfeld verursachen. Topf bzw. Pfanne auf einer Platte mit dem gleichen oder geringerem Durchmesser zu benutzen spart Energie. Bei Fragen zum Produkt bitte mit dem Kundenservice im nächstgelegenen IKEA Einrichtungshaus oder über www.IKEA.de Kontakt aufnehmen.

Français

Avant la première utilisation

- Laver, rincer et sécher ce produit avant la première utilisation.

Entretien

- Après utilisation, il est préférable de laver l'ustensile à la main avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle. Séchez ensuite soigneusement.
- Ne pas utiliser de laine d'acier ou autre chose qui puisse rayer le revêtement anti-adhésif.

Bon à savoir

- Cet ustensile s'utilise sur tous types de tables de cuisson et au four.
- N'oubliez pas que ses poignées chauffent lors de l'utilisation. Toujours utiliser des maniques pour déplacer l'ustensile chaud ou soulever son couvercle.
- Ne jamais faire chauffer l'ustensile de cuisson à vide, car cela peut abîmer son revêtement en émail et déformer sa base. Ne pas exposer l'ustensile à de brusques changements de température, par exemple en le posant sur la plaque directement après l'avoir sorti du réfrigérateur, car il risque de se fêler.
- Éviter de cogner ou de laisser tomber l'ustensile sur des surfaces dures pour ne pas l'endommager. Toujours soulever l'ustensile de cuisson pour le déplacer sur la table de cuisson en vitrocéramique afin d'éviter les rayures. Pour économiser de l'énergie, utiliser l'ustensile sur une plaque du même diamètre ou d'un diamètre inférieur. En cas de problème avec ce produit, contacter votre magasin/Service clients IKEA le plus proche ou visiter le site www.ikea.com.

Nederlands

Voor het eerste gebruik

- Was en droog dit product grondig voor het eerste gebruik.

Reinigen

- De pan kan na gebruik het best met de hand worden afgewassen. Was af met warm water en afwasmiddel. Daarna zorgvuldig afdrogen.
- Gebruik geen staalwol of andere dingen die krassen kunnen veroorzaken.

Goed om te weten

- De pan is geschikt voor alle soorten kookplaten en voor de oven.
- Denk eraan dat de handgrepen warm kunnen worden wanneer de pan wordt gebruikt op gas of in de oven. Gebruik altijd pannenlappen wanneer je de pan verplaatst of de deksel afneemt.
- Laat de pan nooit droogkoken, dit kan namelijk de emaillen coating beschadigen en tot gevolg hebben dat de basis van de pan vervormt.
- Stel de pan niet bloot aan sterke temperatuurwisselingen, b.v. direct uit de koelkast op de kookplaat, omdat de pan dan zou kunnen barsten.
- Wanneer de pan tegen een hard oppervlak aankomt, of wanneer je de pan laat vallen, kan de pan of het email kapotgaan.
- Til de pan altijd op wanneer je hem op een keramische kookplaat verplaatst omdat er anders krassen kunnen ontstaan.
- Gebruik de pannen op een kookplaat met dezelfde of een kleinere diameter als de pannen, dat spaart energie.
- Mochten er problemen ontstaan met dit product, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde IKEA woonwarenhuis/ klantenservice of kijk op IKEA.nl

Dansk

Før produktet bruges første gang

- Før produktet bruges første gang, skal det vaskes, skylles og tørres grundigt.

Rengøring

- Gryden har bedst af at blive opvasket manuelt efter brug. Rengør med varmt vand og opvaskemiddel. Tør godt af efter rengøring.
- Brug ikke ståluld eller andet der kan ridse grydens overflade.

Godt at vide

- Dette køkkenudstyr er velegnet til brug på alle slags kogeplader og i ovnen.
- Husk, at grebene kan blive varme, når du bruger køkkenudstyret. Brug altid grydelapper, når du flytter køkkenudstyret og løfter låget.
- Lad ikke køkkenudstyret koge tør, da de kan beskadige emaljebelægningen og gøre bunden skæv. Køkkenudstyret må ikke udsættes for store udsving i temperaturer, f.eks. ved at tage det ud af køleskabet og sætte det direkte på kogepladen, pga. risiko for revner.
- Vær omhyggelig med ikke at støde eller tabe køkkenudstyret på en hård overflade, da køkkenudstyret eller emaljen kan gå i stykker. Løft altid køkkenudstyret, når du flytter det på en keramisk kogeplade, så du ikke ridser kogepladen. For at spare energi skal du bruge køkkenudstyret på en kogeplade, der har samme eller mindre diameter. Opstår der problemer med produktet – kontakt da nærmeste IKEA varehus/kundetjeneste eller besøg www.ikea.dk

Íslenska

Áður en varan er tekin í notkun

- Áður en varan er tekin í notkun ætti að þvo hana og þurrka vandlega.

Þrif

- Eldunaráhöldin ætti að þvo í höndunum strax að notkun lokinni. Notið heitt vatn og uppþvottalög. Þurrkið vandlega eftir þvott.
- Notið ekki stálull eða annað sem getur rispað yfirborðið.

Gott að vita

- Hentar fyrir allar tegundir helluborða og í ofninn.
- Þegar eldunarílátið er notað á spanhellu, notaðu þá hellu sem hefur sama þvermál og ílátið fyrir bestu virknina.
- Hafðu í huga að höldurnar hitna þegar eldunarílátið er í notkun. Notaðu alltaf pottaleppa þegar þú færir eldunarílátið og lyftir lokinu.
- Aldrei láta þurrsjóða í ílátinu, því botninn getur skekkst við ofhitnun.
- Ráðlagt er að lyfta alltaf eldunarílátinu þegar það er fært á keramikhelluborðum, til að koma í veg fyrir að það rispi helluborðið.
- Notaðu ílátið á hellu með sama þvermál eða minna til að spara orku.
- Ef vandamál varðandi vöruna koma upp, vinsamlega hafðu þá samband við starfsfólk okkar á þjónustuborðinu eða í gegnum vefinn okkar IKEA.is.

Norsk

Før første gangs bruk

- Vask og tørk av prodktet nøye før første gangs bruk.

Rengjøring

- Kjelen vaskes best for hånd etter bruk. Vask med varmt vann og oppvaskmiddel. Tørk nøye etter rengjøring.
- Ikke bruk stålull eller annet som kan ripe kjelens overflate.

Nyttig å vite

Dette kokekaret er egnet for bruk på alle typer platetopper og i stekeovnen.

- Husk at håndtakene blir varme når kokekaret er i bruk. Bruk alltid grytekluter når du flytter kokekarene og løfter lokket.
- La aldri kokekaret koke tørt, da dette kan skade emaljen og føre til at bunnen av kokekaret blir skjev. Ikke utsett kokekaret for store temperaturendringer, for eksempel ved å flytte det fra kjøleskapet direkte til komfyren, på grunn av faren for sprekkdannelse.
- Vær forsiktig så du ikke treffer eller mister kokekaret mot en hard overflate, for da kan kokekaret eller emaljen knuse. Løft alltid kokekaret når du flytter det på en glasskeramisk platetopp for å unngå å ripe platetoppen. Bruk kokekaret på en platetopp med samme eller mindre diameter for å spare energi. Hvis du har problemer med produktet, kan du ta kontakt med ditt lokale IKEA-varehus/kundeservice eller gå til IKEA.no.

Suomi

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Pese, huuhtele ja kuivaa tuote huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Puhdistus

- Astia on hyvä pestä käsin aina käytön jälkeen. Pese astia lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella. Kuivaa huolellisesti.
- Älä käytä teräsvillaa tai muuta vastaavaa, joka voi naarmuttaa astian pintaa.

Hyvä tietää

- Tämä ruoanlaittoastia sopii käytettäväksi kaikentyyppisillä keittotasoilla ja uunissa.
- Kun astiaa käytetään induktiokeittotasolla, paras keittotulos saadaan, kun induktioalue on samankokoinen kuin keittoastian pohja.
- Kädensija kuumenee käytettäessä astiaa keittotasolla tai uunissa, joten käytä aina patalappua siirtäessäsi astiaa ja avatessasi kantta.
- Älä anna ruoan kiehua kuiviin, sillä ylikuumenemisen seurauksena keittoastian pohjasta tulee kiero.
- Keraamisella keittotasolla astiaa on aina siirrettävä nostamalla, jotta tason lasipinta ei naarmuunnu.
- Säästät energiaa käyttämällä keittolevyä, joka on halkaisijaltaan samankokoinen tai pienempi kuin astia.
- Jos tuotteessa ilmenee ongelmia, ota yhteyttä lähimpään IKEA-tavarataloon tai -asiakaspalveluun tai katso lisätietoja osoitteesta IKEA.fi

Svenska

Före första användning

- Innan du använder denna produkt för första gången, tvätta, skölj och torka den noggrant.

Rengöring

- Kärlet mår bäst av att diskas för hand efter användning. Diska med varmt vatten och diskmedel. Torka noga efter rengöringen.
- Använd inte stålull eller annat som kan repa kärlets yta.

Bra att veta

- Kärlet kan användas på alla typer av spishällar samt i ugn.
- Tänk på att handtagen blir varma vid användning. Använd alltid grytlappar när kärlet flyttas och locket lyfts av.
- Låt inte kärlet koka torrt eftersom det kan skada den emaljerade beläggningen och göra att bottnen på kärlet blir skevt.
- Undvik att utsätta kärlet för kraftiga temperaturväxlingar, t.ex. direkt från kylen till spisen, eftersom det då kan spricka.
- Om kärlet slås mot eller tappas på en hård yta, kan kärlet eller emaljen gå sönder.
- Lyft alltid kärlet när det flyttas på en glas- eller keramikhäll. Dra inte kärlet över hällen eftersom det kan repa.
- Använd kärlet på en spisplatta med samma eller mindre diameter som kärlet, det sparar energi.
- Om det uppstår problem med produkten - kontakta närmaste IKEA varuhus/kundtjänst eller besök www.ikea.com.

Česky

Před prvním použitím

- Před prvním použitím výrobek umyjte, opláchněte a dobře osušte.

Mytí

- Výrobek doporučujeme mýt ručně hned po použití. Myjte ho v horké vodě a použijte přípravek na mytí nádobí. Po umytí výrobek nádobí dobře utřete.
- Nepoužívejte drátěnku ani jinou pomůcku, která by mohla poškrábat povrch nádoby.

Užitečné informace

- Toto nádobí lze používat na všech typech varných desek i v troubě,
- Pamatujte však, že rukojeť se při používání zahřívá a je horká. Pokud s nádobím manipulujete a zvedáte pokličku, vždy používejte chňapku.
- Nikdy nenechávejte nádobí vařit nasucho, mohlo by dojít k poškození smaltovaného povrchu a deformaci dna. Nevystavujte nádobí extrémním změnám teploty, např. přesunu z lednice přímo na varnou desku, mohlo by dojít k jeho prasknutí.
- Dávejte pozor, abyste nádobím nenarazili do tvrdého povrchu nebo jej na něj neupustili, mohlo by dojít k poškození nádobí nebo smaltu. Při přemisťování nádobí na sklokeramické varné desce jej vždy zvedněte, aby nedošlo k jejímu poškrábání. Nádobí používejte na varné desce stejného nebo menšího průměru, abyste šetřili energii. V případě jakýchkoliv pochybností kontaktuje váš nejbližší obchodní dům IKEA/ zákaznické centrum nebo navštivte www.IKEA.cz

Español

Antes del primer uso

- Antes de usar este producto por primera vez, lávalo y sécalo bien.

Limpieza

- Antes de usar esta batería es preferible lavarla a mano. Usar agua caliente y detergente para vajillas. Después del lavado, secar cuidadosamente.
- No utilizar estropajo de acero o cualquier otra cosa que pueda dañar la superficie de la batería de cocina.

Sugerencias

- Esta batería de cocina es adecuada para usar con todo tipo de placas y en el horno.
- Recuerda que, cuando lo pones sobre el fuego, el producto se calienta. Usa manoplas para mover el producto o levantar la tapa del mismo.
- No dejes que el producto se caliente estando vacío, ya que el esmalte podría dañarse y la base podría deformarse. No expongas el producto a variaciones bruscas de temperatura, como pasarlo directamente del frigorífico a la placa, para evitar que se rompa.
- Ten cuidado de no golpear o dejar caer el producto contra una superficie dura, ya que el propio artículo o el esmalte podrían dañarse. Cuando lo estés usando en una vitrocerámica y lo quieras cambiar de sitio, levántalo siempre para evitar rayar la superficie. Para ahorrar energía, utiliza la batería sobre placas que tengan un diámetro igual o inferior. En caso de problemas con este producto, ponte en contacto con tu tienda IKEA o servicio de atención al cliente más cercanos, o entra en el sitio web de IKEA.

Italiano

Prima del primo utilizzo

- Prima di usare questo prodotto per la prima volta, lavalo, sciacqualo e asciugalo bene.

Pulizia

- È consigliabile lavare a mano la pentola dopo l'uso, utilizzando acqua calda e un detersivo per piatti. Dopo il lavaggio, asciuga bene la pentola.
- Non usare lana d'acciaio o qualsiasi altro prodotto che può graffiare la superficie della pentola.

Utile da sapere

- Questa pentola si può usare su tutti i tipi di piani cottura e nel forno.
- Tieni presente che i manici si scaldano quando usi la pentola. Usa sempre le presine quando sposti la pentola e sollevi il coperchio.
- Non lasciare mai che i liquidi nella pentola si asciughino completamente durante la cottura, perché questo potrebbe danneggiare il rivestimento in smalto e deformare la base. Non esporre la pentola a forti sbalzi di temperatura, per prevenire il rischio di rottura: non trasferirla, per esempio, direttamente dal frigorifero al piano cottura.
- Fai attenzione a non urtare o far cadere la pentola contro una superficie dura, perché la pentola o lo smalto potrebbero rompersi. Quando sposti la pentola su un piano cottura in vetroceramica, sollevala sempre per evitare di graffiare il piano. Usa la pentola su una zona cottura con un diametro uguale o inferiore per risparmiare energia. Se il prodotto presenta dei problemi, contatta il più vicino negozio IKEA/ Servizio Clienti, oppure consulta il sito IKEA.com

Magyar

Az első használat előtt

- A terméket első használat előtt mosd, öblítsd el, és alaposan töröld szárazra.

Tisztítás

- Az edényt, legjobb, ha minden használat után kézzel mosod. Használj meleg vizet és mosogatószert. Mosogatás után alaposan szárítsd meg az edényt.
- Soha ne használj fém súrolószivacsot, mert az felsértheti az edény felületét.

Jó tudni

- Ez a termék mindenfajta tűzhelyen és sütőben használható.
- Tartsd szem előtt, hogy a használat közben a fogantyúk felmelegszenek. Mindig használj edényfogót, amikor mozgatod, vagy felemeled a fedőt.
- Soha ne hagyd szárazra forrni az edényt, ugyanis a felülete megsérülhet, az alja elferdülhet ha túlmelegszik.
- Ne tedd ki hirtelen hőváltozásnak az edényt, vagyis a tűzhelyről soha ne rakd be közvetlenül a hűtőbe, mert elrepedhet, sérülhet.
- Óvatosan bánj az edénnyel, ne ejtsd le kemény felületre, mert az edény bevonata is megsérülhet.
- Mindig emeld fel, ha üveglapos kerámia főzőlapon használod és meg kell mozdítanod, hogy elkerüld a karcolásokat.
- Az edényt annak átmérőjével azonos, vagy kisebb átmérőjű égőn használd. Ezzel energiát spórolsz.
- Ha bármilyen kérdésed vagy problémád lenne ezzel a termékkel, fordulj a legközelebbi IKEA áruház vevőszolgálatához.

Polski

Przed pierwszym użyciem

- Przed pierwszym użyciem gruntownie wymyj, wypłucz i wysusz produkt.

Mycie

- Naczynie najlepiej myć ręcznie, zaraz po użyciu. Użyj ciepłej wody i płynu do zmywania. Po umyciu dokładnie wysusz.
- Nie używaj wełny stalowej ani innych przyborów do mycia, które mogą zarysować powierzchnię naczynia.

Dobrze wiedzieć

- To naczynie można stosować na wszystkich rodzajach płyt kuchennych i w piekarniku.
- W celu zapewnienia najlepszego rezultatu podczas stosowania na płycie indukcyjnej, ustaw naczynie na polu o średnicy równej średnicy naczynia.
- Pamiętaj, że podczas używania naczynia uchwyty nagrzewają się. Do przesuwania naczynia i podnoszenia pokrywki zawsze używaj łapek do garnków.
- Nigdy nie pozwól, aby naczynia wygotowało się do sucha, gdyż na skutek przegrzania dno wypaczy się.
- Podczas przenoszenia naczynia na płycie ceramicznej zawsze podnoś naczynie, aby nie dopuścić do zarysowania płyty.
- Ustaw naczynie na polu o tej samej lub mniejszej średnicy, aby zaoszczędzić energię.
- W razie problemów związanych z produktem, skontaktuj się z najbliższym sklepem IKEA lub Działem Obsługi Klienta lub odwiedź stronę www.ikea.com.

Eesti

Enne esimest kasutust

- Enne toote esmakordset kasutamist pese, loputa ja kuivata seda hoolikalt.

Puhastamine

- Kööginõusid on parim pesta käsitsi. Kasutage kuuma vett ja puhastusvahendit. Kuivatage hoolikalt pärast puhastamist.
- Ärge kasutage teraskäsna või -harja, mis võib kööginõude pinda kahjustada.

Kasulik teave

- Seda kööginõud võib kasutada igat tüüpi pliitidel ja ahjus.
- Kui kasutate nõud induktsioonpliidil, on kõige parem asetada see sama läbimõõduga tsoonile.
- Pidage meeles, et kasutamise ajal muutub nõu kuumaks. Kasutage alati pajalappe, kui nõud liigutate või selle kaant tõstate.
- Ärge kuumutage nõud kuivalt, kuna selle põhi moondub kuumutades.
- Tõstke alati nõud, kui seda klaaskeraamilisel plaadil liigutate, et vältida pliidi kriimustamist.
- Kasutage toodet pliidiplaadil, mis on sama läbimõõduga või väiksem, et säästa energiat.
- Kui tootega tekib probleeme, võtke palun ühendust lähima IKEA poega/ klienditeenindusega või vaadake kodulehte www.ikea.com.

Latviešu

Pirms pirmās lietošanas

- Pirms pirmās lietošanas kārtīgi nomazgāt, noskalot un noslaucīt.

Tīrīšana

- Virtuves piederumus ieteicams mazgāt uzreiz pēc to lietošanas. Mazgājiet karstā ūdenī, izmantojot trauku mazgājamo līdzekli. Pēc mazgāšanas rūpīgi noslaukiet.
- Neizmantojiet metāla sūklīšus un citus priekšmetus, kas varētu saskrāpēt virtuves piederumu virsmu.

Noderīga informācija

- Šos virtuves piederumus var lietot uz visu veidu plīts virsmām, kā arī cepeškrāsnīs.
- Lietojot uz indukcijas plīts, ieteicams lietot uz virsmas ar tādu pašu diametru kā pannai.
- Ņemiet vērā, ka gatavošanas laikā rokturis sakarst, tāpēc to drīkst pārvietot tikai ar virtuves cimdiem.
- Pārkarstot trauka pamatne var deformēties, tāpēc pārliecinieties, ka tajā vienmēr ir šķidrums.
- Izmantojot uz keramiskās virsmas, pārvietojot vienmēr paceliet trauku, lai nesaskrāpētu virsmu.
- Lai ietaupītu enerģiju, novietojiet uz tāda paša vai mazāka izmēra plīts riņķa.
- Ja jums radušies kādi jautājumi par preci, sazinieties ar IKEA veikalu/klientu apkalpošanas centru vai apmeklējiet www.ikea.com.

Lietuvių

Prieš naudojant pirmą kartą

- Prieš naudodami pirmą kartą gaminį išplaukite ir sausai nušluostykite.

Valymas

- Po naudojimo plaukite gaminį rankomis karštu vandeniu ir indų plovikliu. Kruopščiai nusausinkite.
- Nenaudokite plieno vilnos ar kitokių priemonių, kurios gali pažeisti paviršių.

Naudinga žinoti

- Šis maisto ruošimo indas tinka visų tipų viryklėms, galite jį naudoti orkaitėje.
- Atminkite, kad maisto ruošimo indo rankenos taip pat įkaista. Norėdami jį perkelti ir (ar) nukelti dangtį, visada naudokite puodkėles.
- Nekaitinkite tuščio indo, nes bus pažeistas emalis, pagrindas deformuosis. Venkite didelių temperatūros skirtumų, t. y. nestatykite iš šaldytuvo išimtų indų tiesiai ant įkaitintos viryklės, nes jie gali sutrūkinėti.
- Jei trenksite indą į kietą paviršių ar numesite ant jo, gali suskilti emalis. Naudodami indus ant stiklo keramikos kaitlentės, visada kilstelėkite juos norėdami perkelti, kad nesubraižytumėte kaitlentės. Norėdami sutaupyti elektros, rinkitės virti / kepti ant maisto ruošimo indo arba mažesnio skersmens kaitvietės. Kilus klausimų kreipkitės į Pirkėjų aptarnavimo skyriaus darbuotojus arba apsilankykite svetainėje www.ikea.com.

Portugues

Antes da primeira utilização

- Lave, enxague e seque bem este produto antes de o utilizar pela primeira vez.

Limpeza

- O trem de cozinha deve ser lavado à mão após a sua utilização. Use água quente e detergente. Seque cuidadosamente após a lavagem.
- Não utilize palha-d'aço ou outro material que possa riscar a superfície do trem de cozinha.

Informações importantes

- Este recipiente é adequado para usar em todos os tipos de placas e no fogão.
- Tenha em conta que as asas aquecem quando os utensílios estão a ser usados. Use sempre pegas quando deslocar a frigideira ou levantar a tampa.
- Nunca deixe que o recipiente fique sem líquido, pois pode danificar o revestimento esmaltado e fazer com que a base do recipiente se deforme.
- Não exponha o produto para cozinhar a grandes variações de temperatura, como por ex., tirando-o do frigorífico diretamente para o fogão, pois pode rachar.
- Tenha cuidado para não bater ou deixar cair o produto para cozinhar sobre uma superfície dura, pois o produto ou o esmalte pode partir.
- Levante sempre o recipiente quando o deslocar numa placa vitrocerâmica para evitar riscá-la.
- Use o produto numa placa com um diâmetro igual ou menor para poupar energia.
- Caso tenha algum problema com este produto, entre em contacto com a sua loja IKEA/Apoio ao Cliente mais próximo ou aceda a www.ikea.pt.

Româna

Înainte de prima utilizare

- Înainte de prima utilizare, spală, clătește și usucă produsul cu grijă.

Curăţare

- Setul de vase se spală cel mai bine manual după folosire. Foloseşte apă fierbinte şi detegent pentru vase. Usucă cu grijă după curăţare.
- Nu folosi bureţi de metal sau alte obiecte abrazive care pot zgâria suprafaţa vaselor.

Bine de ştiut

- Acest vas poate fi folosit pe toate tipurile de plite și în cuptor.
- Nu uita că mânerele se încing atunci când vesela este în uz. Foloseşte întotdeauna mănuşi sau cârpe atunci când o muţi sau când ridici capacul.
- Nu lăsa niciodată vasul să fiarbă fără lichid, deoarece acest lucru poate deteriora stratul de email și poate deforma baza vasului.
- Nu expune vasele la variaţii mari de temperatură, ca de exemplu mutarea din frigider direct pe aragaz, din cauza riscurilor producerilor de fisuri.
- Vasele sau învelişul lor de email se pot fisura dacă acestea se lovesc de o suprafaţă dură.
- Ridică întotdeauna vasul atunci când îl muți pe o plită vitroceramică pentru evitarea riscului de a zgâria plita.
- Foloseşte vesela pe o plită cu diametru egal sau mai mic pentru a economisi energie.
- Dacă ai probleme cu acest produs, contactează departamentul de Relaţii cu Clienţii.

Slovensky

Pred prvým použitím

- Pred prvým použitím tento výrobok dôkladne umyte, opláchnite a osušte.

Umývanie

- Riad odporúčame umývať ručne hneď po použití. Používajte teplú vodu a saponát a po umytí ho riadne osušte.
- Nepoužívajte drôtenky ani iné pomôcky, ktoré môžu riad poškriabať.

Užitočné informácie

- Tento riad môžete použiť na všetky druhy varných dosiek a v rúre.
- Rúčky sa pri varení zahrievajú. Preto pri prenášaní riadu a dvíhaní pokrievky vždy použite chňapky.
- Nikdy nenechajte riad na varnej doske nasucho, pretože by to mohlo poškodiť smaltovaný povrch a spôsobiť deformáciu dna riadu.
- Nevystavujte kuchynský riad extrémnym teplotným rozdielom, napríklad z chladničky priamo na sporák, aby ste predišli riziku prasknutia.
- Zaobchádzajte s ním opatrne, dbajte, aby nedochádzalo k zbytočným nárazom o tvrdý povrch, riad alebo email by mohol popraskať.
- Riad vždy zdvihnite, keď ho premiestňujete po sklokeramickej doske, aby ste predišli riziku poškriabania.
- Aby ste ušetrili energiu, vždy použite varnú zónu s priemerom menším alebo rovnakým ako je riad.
- Ak máte s výrobkom akýkoľvek problém, prosím kontaktujte najbližší obchodný dom IKEA alebo navštívte www.ikea.sk

Български

Преди първата употреба

- Преди да използвате продукта за първи път, внимателно го измийте, изплакнете и подсушете.

Почистване

- Най-добре измивайте съда на ръка веднага след употреба. Използвайте гореща вода и препарат за съдове. След това подсушете внимателно.
- Не използвайте телена гъба или друго нещо, което може да надраска повърхността.

Полезна информация

- Съдовете са подходящи за употреба върху всички видове котлони и във фурна.
- Не забравяйте, че дръжките се нагорещяват, когато използвате съда. Винаги използвайте ръкохватки, когато местите съда или когато повдигате капака.
- Никога не оставяйте течността от съда да изври, тъй като това може да причини повреда на емайлираното покритие и дъното на съда да се деформира.
- Не излагайте съдовете на резки промени в температурата, като например ги слагате от хладилника директно в печката, поради опасност от напукване.
- Внимавайте да не удряте или изпускате съда върху твърда повърхност, тъй като съдът или емайлът могат да се счупят.
- Винаги повдигайте съда, когато го местите върху стъклокерамичен плот, за да избегнете риска от надраскване на плота.
- Използвайте съда на котлон със същия или по-малък диаметър, за да спестите енергия.
- Ако се появи какъвто и да е проблем с артикула, моля, обърнете се към отдел Обслужване на клиенти в най-близкия магазин на ИКЕА или посетете www.ikea.bg

Hrvatski

Prije prvog korištenja

- Prije prve upotrebe temeljito oprati, isprati i osušiti posuđe.

Čišćenje

- Posuđe za kuhanje najbolje je prati ručno. Koristite vruću vodu i deterdžent za pranje posuđa. Nakon čišćenja pažljivo ga osušite.
- Ne koristite čeličnu žicu ili slične materijale koji mogu oštetiti površinu posuđa.

Dobro za znati

- Ovo je posuđe prikladno za uporabu na svim vrstama kuhališta.
- Tijekom upotrebe posuđe se užari. Stoga je potrebno uvijek koristiti rukavice prilikom premještanja tave.
- Hrana u posuđu nikada ne smije iskuhati jer se premaz od emajla može oštetiti, a dno iskriviti kada se pregriju. Ne izlagati posuđe velikim temperaturnim promjenama (primjerice, staviti posuđe iz hladnjaka izravno na kuhalište) zbog rizika od pucanja.
- Pripazite da posuđem ne udarite ili da vam ne padne na tvrdu površinu jer se posuđe ili emajl mogu razbiti. Uvijek podignuti posuđe kod premještanja na staklenokeramičko kuhalište kako se ne bi oštetilo. Koristiti kuhalište s istim ili manjim promjerom kako bi uštedjeli energiju. U slučaju bilo kakvih problema s proizvodom, kontaktirati najbližu robnu kuću IKEA/Službu za korisnike ili posjetiti www.ikea.com.

Ελληνικά

Πριν την πρώτη χρήση

- Πλύντε, ξεπλύντε και στεγνώστε προσεκτικά αυτό το προϊόν, πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Καθαρισμός

- Αυτό το μαγειρικό σκεύος είναι καλύτερα να πλένεται στο χέρι. Χρησιμοποιήστε ζεστό νερό και ένα απορρυπαντικό κουζίνας. Μετά το καθάρισμα σκουπίστε το προσεκτικά.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγαράκι ή οτιδήποτε άλλο που που θα μπορούσε να γδάρει την επιφάνεια του σκεύους.

Τι πρέπει να γνωρίζετε

- Αυτό το σκεύος είναι κατάλληλο για χρήση σε όλους τους τύπους των επιφανειών εστιών και σε φούρνους.
- Όταν χρησιμοποιείτε το σκεύος σε μια επαγωγική εστία, για καλύτερη απόδοση τοποθετήστε το σε μία ζώνη ίδιας ή μικρότερης διαμέτρου με το σκεύος.
- Έχετε υπόψη σας, ότι όταν το σκεύος χρησιμοποιείται, τα χερούλια θερμαίνονται. Χρησιμοποιείτε πάντα πιάστρες όταν το μεταφέρετε ή όταν σηκώνετε το καπάκι.
- Ποτέ μην αφήνετε το περιεχόμενο του σκεύους να εξατμιστεί πλήρως, καθώς η βάση σκεβρώνει όταν υπερθερμαίνεται.
- Να σηκώνετε πάντα το σκεύος όταν το μετακινείτε πάνω σε μια γυάλινη κεραμική εστία για να αποφύγετε τυχόν γρατζουνιές.
- Χρησιμοποιείτε το σκεύος σε μια εστία ίδιας ή μικρότερης διαμέτρου, ώστε να εξοικονομείται ενέργεια.
- Εάν έχετε κάποιο πρόβλημα με αυτό το προϊόν, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το πλησιέστερο κατάστημα/Εξυπηρέτηση Πελατών IKEA ή δείτε την ιστοσελίδα www.ikea.com.

Yкраїнська

Перед першим використанням

- Перед першим використанням помийте та ретельно висушіть.

Чищення

- Цей посуд рекомендовано мити вручну. Мийте у гарячій воді з миючим засобом, після чого ретельно висушіть.
- Не використовуйте металевий скребок або будь-що, що може пошкрябати поверхню.

Корисно знати

- Цей посуд можна використовувати на всіх видах плит та духовок.
- Пам'ятайте, що ручки посуду нагріваються під час використання. Завжди використовуйте прихватки, якщо потрібно перемістити посуд або підняти кришку.
- Слідкуйте за тим, щоб рідина в посуді не википіла повністю, оскільки це може пошкодити емалеве покриття і призвести до деформації дна посуду.
- Не піддавайте посуд впливу значних коливань температури, наприклад, не переміщуйте його з холодильника безпосередньо на плиту, він може тріснути.
- Слідкуйте за тим, щоб випадково не вдарити чи не впустити посуд на тверду поверхню, він може розбитися.
- Завжди підіймайте посуд, коли переставляєте його на склокерамічній плиті, щоб не залишати подряпин на поверхні.
- Для заощадження енергії використовуйте посуд на конфорці такого самого або меншого діаметра.
- У разі виникнення будь-яких проблем, зверніться до найближчого магазину або центру обслуговування клієнтів IKEA або зайдіть на сайт www.ikea.com.

Srpski

Pre prve upotrebe

- Pre prve upotrebe, operi, isperi i dobro obriši proizvod.

Čišćenje

- Najbolje je da posuđe ručno opereš nakon upotrebe. Upotrebi vruću vodu i deterdžent. Dobro osuši nakon pranja.
- Ne koristi žicu niti bilo šta drugo što može oštetiti površinu posuđa.

Korisne informacije

- Ovo posuđe se može koristiti na svim vrstama grejnih ploča i u pećnici.
- Ručke se zagrevaju prilikom upotrebe. Uvek koristi kuhinjske rukavice kada premeštaš posuđe ili podižeš poklopac.
- Tečnost u posuđu ne sme da ispari jer to može da ošteti emajl i dovede do uvijanja dna posuđa.
- Ne izlaži posuđe velikim varijacijama temperature, npr. premeštanjem posuđa iz frižidera direktno na šporet jer postoji rizik od nastajanja pukotina.
- Vodi računa da ne udariš ili ispustiš posuđe na tvrdu površinu jer posuđe ili emajl mogu da puknu.
- Uvek podigni posuđe kada ga premeštaš po staklokeramičkoj grejnoj ploči da se površina ne bi oštetila.
- Koristi posuđe na grejnoj ploči istog ili manjeg prečnika da uštediš struju.
- Ako imaš kakvih poteškoća s proizvodom, obrati se robnoj kući IKEA ili Centru za podršku kupcima, odnosno poseti www.ikea.rs.

Slovenščina

Pred prvo uporabo

- Pred prvo uporabo izdelek temeljito pomij, splakni in osuši.

Čiščenje

- Posodo pred prvo uporabo operite na roke. Uporabite vročo vodo in sredstvo za pranje posode. Po pranju jo skrbno osušite.
- Ne uporabite jeklene volne ali podobnih sredstev, ki bi lahko poškodovali površino posode.

Dobro je vedeti

- Ta posoda je primerna za vse vrste kuhalnikov in pečic.
- Ne pozabi, da se ročaji med kuhanjem zelo segrejejo. Pri rokovanju s posodo ali pokrovom vedno uporabljaj kuhinjske prijemalke.
- Tekočina v posodi naj nikoli povsem ne povre, saj lahko to poškoduje emajl in povzroči, da se dno posode skrivi.
- Posode ne izpostavljaj velikim temperaturnim razlikam, saj lahko razpoka, če jo na primer iz hladilnika takoj postaviš na kuhalnik.
- Pazi, da posoda ne pade na tla ali udari ob trdo površino, saj lahko posoda ali emajl poči.
- Ko posodo premikaš po steklokeramični kuhalni plošči, jo vedno dvigni, da se površina ne opraska.
- Če posodo uporabljaš na kuhališču, ki ima enak ali manjši premer kot dno posode, porabiš manj energije.
- V primeru kakršnih koli težav z izdelkom se obrni na najbližjo trgovino IKEA/Službo za pomoč kupcem ali obišči spletno stran www.IKEA.com.

Türkçe

İlk kullanımdan önce

- Bu ürünü ilk kez kullanmadan önce yıkayın, durulayın ve iyice kurulayın.

Temizleme

- Pişirme setini kullandıktan sonra elde yıkamak en iyisidir. Sıcak su ve deterjan kullanın. Temizledikten sonra dikkatlice kurulayın.
- Çelik ovma teli veya pişirme setinin üzerinde çizik oluşturabilecek herhangi birşey kullanmayınız.

Bilmekte fayda var

- Bu pişirme aracı tüm ocak ve fırınlarda kullanıma uygundur.
- Tencere ve tavaları indüksiyon ocak üzerinde kullanırken, en iyi performans için tencere, aynı çapa sahip bir indüksiyon bölgesi üzerinde kullanılmalıdır.
- Pişirme araçlarının kulpları kullanımı sırasında ısınacağını unutmayınız. Bunları taşırken veya tutarken her zaman tutacak kullanınız.
- İçi boş halde iken ocak üzerinde kalmasına izin vermeyiniz; aşırı ısınma nedeniyle taban eğilebilir.
- Tencere ve tavalarınızı cam seramik ocak üzerinde hareket ettirirken, ocağı çizmekten kaçınmak için daima kaldırınız.
- Enerji tasarrufu için aynı veya daha küçük çaptaki ocak üzerinde kullanınız.
- Ürün ile ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, en yakınınızdaki IKEA mağazası/Müşteri Hizmetleri ile temasa geçiniz veya www.ikea.com adresini ziyaret ediniz.

عربي

قبل الاستخدام لأول مرة

- قبل استخدام هذا المنتج لأول مرة، يجب غسله وشطفه وتجفيفه جيدًا.

التنظيف

- أفضل طريقة لغسل أدوات الطبخ هو الغسيل باليد. استخدم ماء حار و مادة منظفة. جفف جيدا بعد التنظيف.
- لا تستخدم صوف فولاذي أو أي شيء يمكن أن يخدش سطح أدوات الطبخ.

من المفيد معرفته

- هذه الآنية ملائمة للاستخدام على جميع أنواع المواقد والأفران.
- يجب الوضع في الاعتبار أن الأيدي تصبح ساخنة أثناء استخدام الآنية في الطهي. يجب دائماً استخدام حاملات القدور عند تحريكها أو عند رفع الغطاء.
- لا يجب أبداً ترك الآنية تغلي وهي جافة لأن ذلك يؤدي إلى تلف طبقة المينا وتشوه القاعدة. يجب ألا تتعرض الآنية إلى درجات حرارة متفاوتة بإفراط، مثل نقلها من الثلاجة مباشرة إلى الموقد، حتى لا تتعرض إلى مخاطر التشقق.
- الحذر من ضرب الآنية أو رميها على سطح صلد، لأنه قد يحدث كسر في الآنية أو طبقة المينا. يجب دائماً رفع الآنية عند القيام بتحريكها على موقد سيراميك زجاجي حتى لا يتعرض الموقد للخدش. يمكنك توفير الطاقة بوضع الآنية على موقد له نفس القطر أو أقل منه. في حالة وجود أي مشكلة مع المنتج، فضلاً، الاتصال بأقرب معرض إيكيا/ خدمة العملاء أو زيارة موقعنا www.ikea.com.

© Inter IKEA Systems B.V. 2025